

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 埃里克的《野兽之书》(eric's Book Of Beasts) 000001

2. 埃里克的《野兽之书》(eric's Book Of Beasts) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃里克的《野兽之书》(Eric's Book of Beasts)

第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˈspeliŋ] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈdɒkjumənt][hæv; həv] [bi:n]
Inconsistent hyphenation and spelling in the original document have been
不一致 连字符 和 拼写 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪˈzɜ:vɪd] .
preserved .
保存完好 .

原文中不一致的连字符和拼写均被保留。

[ˈɒbviəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l][ˈerə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [kəˈrektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ɔ:ks] [æniˈmoʊ]
Aux Animaux
辅助 动物

动物

[ɪn] [ˈhɒlənd] , [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
In Holland , at the Hague , you know ,
在 荷兰 , 在 这 海牙 , 你 知道 ,

在荷兰海牙, 你知道的,

[wel] - [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjələɪtɪd][ˈpi:p(ə)l][gəʊ]
Well - regulated people go
出色地 - 受监管 人们 去

受过良好监管的人会

[tu:; tə][ðə; ði][həʊˈtel] - .
To the Hotel Ozanimo .
到 这 酒店 - .

前往奥扎尼莫酒店。

([ðə; ði] [ˈspeliŋ] [aɪv] - ;
(**The spelling I've carnegified** ;
(这 拼写 我已经 - ;

(我把拼写改成了 carnegified;

[aɪ][ˈɒf(ə)n][du:; də] [ðɪs] [ʊn][ðə; ði][saɪd]) .
I often do this on the side) .
我 经常 做 这 在 这 边) .

我经常业余时间做这件事)。

[hɪə(r)][ɔ:l] [kriˈeɪ(ə)n][laɪvz; lɪvz][ɪn] [pi:s] ,
Here all Creation lives in peace ,
这里 全部 创建 生活 在 和平 ,

这里万物和平共处,

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈwʌndər] [ˈnevə(r)] [si:s] !
And therefore Wonders never Cease !
和 所以 奇迹 绝不 停止 !

因此, 奇迹永不停歇!

[ˈerɪks]
ERIC'S
埃里克的

埃里克的

[bʊk] [ɒv; əv] [bi:sts]
BOOK OF BEASTS
书 的 野兽

动物之书

[dʌŋ] [ɪn] [ˈwɔ:tə(r)] - [kʰlɜz]
DONE IN WATER - COLORS
完毕 在 水 - 颜色

水彩画

[ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [wɪð] [əˈprəʊpriət]
AND ACCOMPANIED WITH APPROPRIATE
和 伴随 和 合适的

并附有适当的

[ˈdʒɪŋɡlɪz]
JINGLES
广告歌

铃铛

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈdeɪvɪd] [stɑ:(r)] [ˈdʒɔ:dn]
DAVID STARR JORDAN
大卫 斯塔尔 约旦

大卫·斯塔尔·乔丹

[ɪnˈtɜ:prətɪd] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd]
INTERPRETED IN BLACK AND
翻译 在 黑色的 和

以黑色诠释

[waɪt] [baɪ]
WHITE BY
白色的 经过

白色

[ʃɪˈmɑ:də] [sekou]
SHIMADA SEKKO
岛田 塞科

岛田雪光

[pɔ:l] [ˈeldə(r)][ænd; ənd] [ˈkʌmpəni]
PAUL ELDER AND COMPANY
保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

[ˈpʌblɪʃəz] · [sæn; sɑ:n] [frænˈsɪskəʊ]
PUBLISHERS · SAN FRANCISCO
出版商 · SAN 旧金山

出版社·旧金山

[ˈkɒpɪraɪt] , -
Copyright , 1912
版权 , -

版权所有，1912年

[baɪ] [pɔːl] ['eldə(r)] & ['kʌmpəni]
By Paul Elder & Company
经过 保罗 长老 & 公司

保罗·埃尔德公司

[θriː]
iii
三、

三、

['prefətəri] [nəʊt]
Prefatory Note
序言 笔记

前言

[ðɪːz] [kɑː'tuːnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wʌn][baɪ][wʌn][ɪn] ['momənts] [ɒv; əv] ['leɪzə(r)] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ]
These cartoons were made one by one in moments of leisure to please a
这些 卡通 是 制成 一 经过 一 在 时刻 的 闲暇 到 请 一个
[smɔːl] [bɔɪ] .
small boy .
小的 男生 .

这些漫画是作者利用闲暇时间一幅幅创作的，目的是为了取悦一个小男孩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [,riː'print, 'riːprint][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [ˈʌðə(r)][smɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz]
They are now reprinted in the hope of pleasing other small boys and girls
他们 是 现在 转载 在 这 希望 的 令人愉悦 其他 小的 男孩们 和 女孩们
.
:
.

现在重新印刷，希望能博得其他小男孩和小女孩的喜爱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ɪdʒənəli][ɪn]['kʌlə(r)] ,
They were originally in color ,
他们 是 起初 在 颜色 ,

它们原本是彩色的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['əʊvə(r)][ɪn] [blæk] [ænd; ənd]
but for the present purpose they have been made over in black and
但 为了 这 展示 目的 他们 有 到过 制成 超过 在 黑色的 和
[waɪt] [baɪ][ə; eɪ][dʒəpə'niːz]['ɑːtɪst] ,
white by a Japanese artist ,
白色的 经过 一个 日本人 艺术家 ,

但就目前而言，它们已被一位日本艺术家重新绘制成黑白照片。

[huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][laɪf][baɪ][ə'keɪzən(ə)] [kweɪnt] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
who has given them life by occasional quaint touches of his own .
WHO 有 给定 他们 生活 经过 偶然 古雅 触摸 的 他的 自己的 .

他偶尔会加入一些奇特的笔触，赋予它们生命。

['derɪd][stɑː(r)][ˈdʒɔːdn]
David Starr Jordan
大卫 斯塔尔 约旦

大卫·斯塔尔·乔丹

[ˈstænfəd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] , [ˌkæləˈfɔːniə]
Stanford University , California
斯坦福大学 大学 , 加利福尼亚州

加州斯坦福大学

['dʒænjuəri] - , -
January 19 , 1912
一月 - , -

1912年1月19日

[,aɪ 'vi:]
iv
四

四

[vi:]
v
v

v

['lɛnvɔɪ]
L'Envoi
送

结尾

[aɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [peɪnt] [ɪn] ['dɒɡərəl]
I write and paint in doggerel
我 写 和 画 在 打油诗

我用打油诗写作和绘画。

[ðəʊ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈmjuzɪz] [ˈri:k] [ænd; ənd] [jel] !
Though all the Muses shriek and yell !
尽管 全部 这 缪斯 尖叫 和 叫喊 !

尽管缪斯女神们都在尖叫呐喊！

[aɪ][gəʊ] [səˈri:nli] [ɒn][maɪ] [wei]
I go serenely on my way
我 去 平静地 在 我的 方式

我平静地继续我的旅程

[nɒt] ['keərɪŋ] [wɒt] [sʌt] [fəʊks] [meɪ] [seɪ] !
Not caring what such folks may say !
不是 关怀 什么 这样的 各位 可能 说 !

我才不在乎这些人怎么说！

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ɔ:ks] [ˌæni'moʊ] ['frʌntɪspi:s]
Aux Animaux Frontispiece
辅助 动物 卷首插图

动物主题扉页

['prefətɪ] [nəʊt] [θri:]
Prefatory Note iii
序言 笔记 三、

前言三

['lɛnvɔɪ] [vi:]
L'Envoi v
送 v

L'Envoi v

['ɛrɪks] ['plænɪt][tu:'tu:]
Eric's Planet 2
埃里克的 行星 2

埃里克的星球2

[ðə; ði][ˈkærəvæn][fɔːr]
The Caravan 4
这 大篷车 4

大篷车4

[dʒæk][ðə; ði] [ˈræbɪt] [sɪks]
Jack the Rabbit 6
杰克 这 兔子 6

杰克兔 6

[æn; ən] [ˈelɪfənt] [eɪt]
An Elephant 8
一个 大象 8

大象 8

[ðə; ði] - - -
The ' Potamus 10
这 - - -

“河马10号”

[maɪ] [ˈkrɒkədəɪl] -
My Crocodile 12
我的 鳄鱼 -

我的鳄鱼12

[ðə; ði][dʒəˈrɑːf] -
The Giraffe 14
这 长颈鹿 -

长颈鹿 14

[ə; eɪ] [gəʊt] -
A Goat 16
一个 山羊 -

一只山羊 16

[ðə; ði] - [ˈpɒsəm] -
The ' Possum 18
这 - 负鼠 -

“负鼠18”

[əʊld] [siː] [kætʃ] -
Old Sea Catch 20
老的 海 抓住 -

老海捕20

[kweɪl] -
Quail 22
鹌鹑 -

鹌鹑 22

[ðə; ði] [ˈtɑːmɪgən] -
The Ptarmigan 24
这 雷鸟 -

雷鸟 24

[ðə; ði][ˈpelɪkən] -
The Pelican 26
这 鹈鹕 -

鹈鹕26

[ðə; ði][mæn] -
The Man 28
这 男人 -

男人28

[ðə; ði] [fi] -
The Fish 30
这 鱼 -

鱼30

[ðə; ði][ˈlaɪən] -
The Lion 32
这 狮子 -

狮子32

[hɔ:nd] [təʊd] -
Horned Toad 34
有角的 蟾蜍 -

角蟾 34

[ə; eɪ][hɒˈspɪtəb(ə)] [ˈreptail] -
A Hospitable Reptile 36
一个 好客 爬虫 -

好客的爬行动物 36

[ə; eɪ][ˈsəʊʃ(ə)] [ˈlɒbstə(r)] -
A Social Lobster 38
一个 社会的 龙虾 -

社交龙虾 38

[kæts][ænd; ənd] [kɪŋz] -
Cats and Kings 40
猫 和 国王 -

猫与国王 40

[ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] -
Little Children 42
小的 孩子们 -

小孩子 42

[sɪks] [kɪŋz] -
Six Kings 44
六 国王 -

六王44

[æn; ən][əˈspaɪərɪŋ] [ˈmʌŋki] -
An Aspiring Monkey 46
一个 有抱负的 猴 -

一只雄心勃勃的猴子 46

[əʊld] [taɪm] [fəʊks] -
Old Time Folks 48
老的 时间 各位 -

老一辈人 48

[ðə; ði] - -
The Wunx 50
这 - -

Wunx 50

[ˈtəʊtəm][pəʊlz] -
Totem Poles 52
图腾 波兰人 -

图腾柱 52

[ˈɔ:gən] [ænd; ənd] [ˈɔ:gən] [mæn] -
Organ and Organ Man 54
器官 和 器官 男人 -

器官与器官人 54

[ɪn] ['mu:nlait] -
In Moonlight 56
在 月光 -

月光下56

[ˈhʌntə(r)][ænd; ənd][diə(r)] -
Hunter and Deer 58
猎人 和 鹿 -

猎人和鹿 58

[ðə; ði] [gə'zel] -
The Gazelle 60
这 羚羊 -

瞪羚60

[ə; eɪ] ['bʊldɒg] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] -
A Bulldog by the River 62
一个 斗牛犬 经过 这 河 -

河边的斗牛犬 62

[ðə; ði] - -
The Squidgecumsquees 64
这 - -

Squidgecumsquees 64

[rəʊd] [tu:; tə][ˌmændə'leɪ] -
Road to Mandalay 66
路 到 曼德勒 -

通往曼德勒66号公路

- ['sɜ:pənt] -
Mitgard Serpent 68
- 蛇 -

米特加德蛇 68

[seɪnt] - [ðə; ði][ˈdrægən] -
Saint Georgeing the Dragon 70
圣 - 这 龙 -

圣乔治屠龙 70

[ˈflɒtsəm] [ænd; ənd][ˈdʒetsəm] -
Flotsam and Jetsam 72
废料 和 残骸 -

漂浮物和残骸 72

[ðə; ði][ˈætɒl] -
The Atoll 74
这 环礁 -

环礁74号

[stɔ:m] [waɪnd] -
Storm Wind 76
风暴 风 -

暴风风 76

[ˈerɪk][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] -
Eric in the Dark 78
埃里克 在 这 黑暗的 -

黑暗中的埃里克 78

[ma:z] - [stɑ:z] [ænd; ənd][pɑ:z] -
Mars ' Stars and Pa's 80
火星 - 星星 和 爸爸的 -

火星之星和爸爸的80

[ðə; ði][ˈpɔːkjupaɪn] -
The Porcupine 82
这 豪猪 -

豪猪82

[ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l] [kaʊ] -
The Purple Cow 84
这 紫色的 奶牛 -

紫牛 84

[ai][ænd; ənd][nuː; njuː] -
I and Gnu 86
我 和 牛羚 -

我和Gnu 86

[ˈbəʊbəʊ] -
Bobo 88
波波 -

波波88

[ðə; ði] [ləʊn] [ˈsæməŋ] -
The Lone Salmon 90
这 孤独 三文鱼 -

孤鲑鱼 90

[biːn] [suːp] -
Bean Soup 92
豆 汤 -

豆汤 92

[ə; eɪ] [lɒst] [ˈʃædəʊ] -
A Lost Shadow 94
一个 丢失的 阴影 -

迷失的影子 94

[ðə; ði] - -
The Gazibou 96
这 - -

加济布96

[ɪn] - [ˈæfrɪkə] -
In Junglest Africa 98
在 - 非洲 -

在丛林非洲98

[ˈerɪk] [ˈfɪʃɪŋ] -
Eric Fishing 100
埃里克 钓鱼 -

埃里克·菲辛 100

[ˈerɪks] [ˈbʊldɒg] -
Eric's Bulldog 102
埃里克的 斗牛犬 -

埃里克的斗牛犬 102

[ðə; ði] [ˈstiəriŋ] [ɡɪə(r)] -
The Steering Gear 104
这 转向 齿轮 -

转向齿轮 104

[ˈbrʌðə(r)] [naɪt] -
Brother Knight 106
兄弟 骑士 -

骑士兄弟106

[ˈmaɪ] [ˈdædɪz] [ˈfæməli] -
My Daddy's Family 108
我的 爸爸的 家庭 -

我爸爸的家庭 108

[ˈkrɪsməs] [pɑːst] -
Christmas Past 110
圣诞节 过去的 -

圣诞节往事 110

[ðə; ði][lɑːst][ækt] -
The Last Act 112
这 最后的 行为 -

最后一幕 112

[ˈɪŋkə][teɪl] - [piːs]
Inca Tail - piece
印加 尾巴 - 片

印加尾件

[ˈerɪks] [bʊk] [bʊ; əv] BEASTS2
ERIC'S BOOK OF BEASTS2
埃里克的 书 的 BEASTS2

埃里克的野兽之书2

[rɪks] [ˈplænɪt]
ric's Planet
里克的 行星

里克的星球

[ˈerɪk] [sed] [tuː; tə][ˈdʒuːpɪtə(r)] :
Eric said to Jupiter :
埃里克 说 到 木星 :

埃里克对朱庇特说：

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ ˈem] .
" **Here I am** .
" 这里 我 是 .

“我在这里。

[gʊd]
Good
好的

好的

[ˈmɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] ,
morning , Sir ,
早晨 , 先生 ,

早上好，先生。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [smɔːl]
What are your small
什么 是 你的 小的

你的小

[ˈplænɪts] [wɜːθ] ?
planets worth ?
行星 值得 ?

行星的价值？

[gɪv] [ˌem ˈiː][wʌn] .
Give me one .
给 我 一 .

给我一个。

[aɪl] **I'll**
患病的

[teɪk] [ðə; ði] [ɜ:θ] . " -
take the Earth . " **34**
拿 这 地球 . " -

患病的

以地球为例。”34

[hi:; hi][ˈkærəvæn]
he Caravan
他 大篷车

[væn] ! [væn] ! [ˈkærəvæn] !
Van ! Van ! Caravan !
范 ! 范 ! 大篷车 !

商队

货车！货车！商队！

[hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈkæm(ə)] [ænd; ənd]
Who is the camel and
WHO 是 这 骆驼 和

谁是骆驼？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][mæn] ? -
which is the man ? 56
哪个 是 这 男人 ? -

哪个是这个人？ 56

[æk] [ðə; ði] [ˈræbɪt]
ack the Rabbit
感谢 这 兔子

躲避兔子

[dʒæk][ðə; ði] [ˈræbɪt]
Jack the Rabbit
杰克 这 兔子

杰克兔

[hæz; həz][ðə; ði][ˈhæbɪt]
Has the habit
有 这 习惯

有这种习惯

[wen] [ju:; jʊ] [lʊk] [hɪm]
When you look him
什么时候 你 看 他

当你看着他时

[ɪn][ðə; ði] [feɪs]
in the face
在 这 脸

在脸上

[hi:; hi][ɪz][ɪn][sʌm; səm][ˈʌðə(r)]
He is in some other
他 是 在 一些 其他

他在其他地方

[pleɪs] . -
place . 78
地方 . -

78号

[en] ['elɪfənt]
n Elephant
n 大象

大象

[ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [æn; ən] ['elɪfənt]
I never saw an Elephant
我 绝不 锯 一个 大象

我从未见过大象。

[bʌt; bət] [ðæts] [nəʊ] [ˈsɪmptəm]
But that's no symptom
但 那就是 不 症状

但这并不是症状

[ðæt] [ai] [ˈɑːnt] . -
that I sha'n't . 910
那 我 不会 . -

我不会。910

[hiː; hi] - -
he ' Potamus
他 - -

他是“河马”

[maɪ][ˈlɪt(ə)l] - - [ænd; ənd][ai]
My little ' Potamus and I
我的 小的 - - 和 我

我和我的小河马

[wɔːk] [hænd][ɪn][hænd] [wen]
Walk hand in hand when
走 手 在 手 什么时候

手牵手

[rəʊdɪz] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] ,
roads are dry ,
道路 是 干燥 ,

路面干燥。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [klaʊdɪz]
But when the clouds
但 什么时候 这 云

但当云层密布时

[bɪˈɡɪn] [tuː; tə][reɪn] ,
begin to rain ,
开始 到 雨 ,

开始下雨了，

[ai] [kriːp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ]
I creep into his mouth
我 潜行者 进入 他的 嘴

我悄悄地钻进他的嘴里

[əˈɡen] . -
again . 1112
再次 . -

再次.1112

[waɪ] [ˈkrɒkədɑɪl]
y Crocodile
是 鳄鱼

鳄鱼

[ˈmaɪ] [ˈkrɒkədəɪl] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][em ˈiː] —
My Crocodile is good to me —
我的 鳄鱼 是 好的 到 我 —

我的鳄鱼对我很好——

[hiː; hi][ɪz][æz; əz][naɪs][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ;
He is as nice as he can be ;
他 是 作为 好的 作为 他 能 是 ;

他为人非常友善；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][gəʊ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] ,
But when I go out for a ride ,
但 什么时候 我 去 出去 为了 一个 骑 ,

但当我出去骑车时，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][nɒt] [kʌm] [bæk]
I'd rather not come back
ID 相当 不是 来 后退

我宁愿不回来了

[ˌɪnˈsaɪd] . -
inside . 1314
里面 . -

内部.1314

[hiː; hi][dʒəˈrɑːf]
he Giraffe
他 长颈鹿

长颈鹿

[ɪf] [ðə; ði][dʒəˈrɑːf][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][tɔːl]
If the Giraffe were not so tall
如果 这 长颈鹿 是 不是 所以 高的

如果长颈鹿没那么高的话

[ɪd] [biː; bi][æn; ən][ˈɔːf(ə)l] ['kænɪbl] ,
He'd be an Awful Cannibal ,
他会 是 一个 可怕 食人族 ,

他会是个可怕的食人魔，

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][bed]
But just before he goes to bed
但 只是 前 他 去 到 床

但就在他准备睡觉前

[hiː; hi][sɪts] [əˈwaɪl] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hed] . -
He sits awhile upon his head . 1516
他 坐着 一会儿 之上 他的 头 . -

他头朝下坐了一会儿。1516

[gəʊt]
Goat
山羊

山羊

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [biːst] [ɪz] [kɔːld]
This little beast is called
这 小的 兽 是 称为

这只小野兽名叫

[ə; eɪ][gəʊt] ,
a Goat ,
一个 山羊 ,

一只山羊，

[hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][nəʊt] ,
He isn't anything of note ,
他 不是 任何事物 的 笔记 ;

他没什么特别的。

[bʌt; bət] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ][təˈmɑːtəʊ][kæn; kən]
But give him a tomato can
但 给 他 一个 番茄 能

但给他一个番茄罐头

[ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni]
And he's a match for any
和 他是 一个 匹配 为了 任何

他足以与任何人匹敌。

[mæn] . -
Man . 1718
男人 . -

曼.1718

[hiː; hi] - [ˈpɒsəm]
he ' Possum
他 - 负鼠

他是“负鼠”

[ðə; ði] - [ˈpɒsəm] [siːz] [ðə; ði]
The ' Possum sees the
这 - 负鼠 看到 这

负鼠看到了

[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ;
little boy ;
小的 男生 ;

小男孩；

[,aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]
It does not seem to
它 做 不是 似乎 到

似乎并非如此

[ɡɪv] [hɪm][dʒɔɪ] . -
give him joy . 1920
给 他 喜悦 . -

让他快乐。1920

[,ɛlˈdiː] [siː] [kætʃ]
Id Sea Catch
Id 海 抓住

Id 海捕捞

[əʊld] [siː] [kætʃ] [ˈkɒmz] [aʊt]
Old Sea Catch comes out
老的 海 抓住 来 出去

老海捕出局

[ɒŋ][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
on the shore
在 这 支撑

在岸边

[tuː; tə][rɔː(r)] ,
To Roar ,
到 吼 ,

咆哮，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɪts]
And then he thinks it's
和 然后 他 思考 它是

然后他认为这是

[taɪm] [wʌns][mɔ:(r)]
time once more
时间 一次 更多的

又一次

[tu:; tə][rɔ:(r)] ,
To Roar ,
到 吼 ,

咆哮，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [θɪŋks] [hi:l]
And then he thinks he'll
和 然后 他 思考 地狱

然后他觉得他会

[hæv; həv][tu:; tə][rɔ:(r)]
have to roar
有 到 吼

必须咆哮

[sʌm; səm][mɔ:(r)] ! -
Some more ! 2122
一些 更多的 ! -

还有一些！ 2122

-
uail
-

uail

[ai] [wʊd] [nɒt] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
I would not like to be a
我 会 不是 喜欢 到 是 一个

我不想成为

[kweɪ] ,
Quail ,
鹌鹑 ,

鹌鹑，

[ænd; ənd][hæv; həv][sɔ:lt]['sprɪŋk(ə)ld]
And have Salt sprinkled
和 有 盐 撒上

撒上盐。

[ɒŋ][maɪ][teɪl] . -
on my Tail . 2324
在 我的 尾巴 . -

在我的 Tail.2324

[hi:; hi] ['tɑ:mɪgən]
he Ptarmigan
他 雷鸟

雷鸟

[ðə; ði] ['tɑ:mɪgən] [laɪvz; livz][ɪn]
The Ptarmigan lives in
这 雷鸟 生活 在

雷鸟生活在

[ðə; ði] [snəʊ] ;
the Snow ;
这 雪 ;

雪；

[kæn; kən][ˈerɪk] [si:] [hɪm] ?
Can Eric see him ?
能 埃里克 看 他 ？

埃里克能看到他吗？

[ai]
I
我

我

[daʊnt] [nəʊ] . -
don't know . 2526
不 知道 . -

不知道。2526

[hi:; hi][ˈpelɪkən]
he Pelican
他 鹈鹕

鹈鹕

[ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ə; eɪ][ˈpelɪkən] ,
If I were born a Pelican ,
如果 我 是 出生 一个 鹈鹕 ,

如果我生来就是一只鹈鹕，

[aɪ'd][traɪ][maɪ][best][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] ! -
I'd try my best to be a Man ! 2728
ID 尝试 我的 最好的 到 是 一个 男人 ！ -

我会尽我所能做一个真正的男人！ 2728

[hi:; hi][mæn]
he Man
他 男人

他

[ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ə; eɪ][mæn] , [aɪ'd] [wɪʃ]
If I were born a Man , I'd wish
如果 我 是 出生 一个 男人 , ID 希望

如果我生而为人，我会希望

[ai] [maɪt] [ə'səʊsiert; ə'səʊfiert] [wɪð] [fɪʃ] . -
I might associate with Fish . 2930
我 可能 联系 和 鱼 . -

我可能会与 Fish.2930 有联系

[hi:; hi] [fɪʃ]
he Fish
他 鱼

鱼

[ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ə; eɪ] [fɪʃ] —
If I were born a fish —
如果 我 是 出生 一个 鱼 —

如果我生来就是一条鱼——

[bʌt; bət] [ðen] ,
but then ,
但 然后 ,

但是，

[nəʊ][jʊ:z][tu:; tə] [wɪ] : [men]
No use to wish : Men
不 使用 到 希望 : 男人

许愿无济于事：男人

[mʌst; məst][bi:; bi][men] . -
must be Men . 3132
必须 是 男人 : -

必须是男性。3132

[hi:; hi][ˈlaɪən]
he Lion
他 狮子

狮子

[ðə; ði][ˈlaɪən] [lʊks] [laɪk][ˈsæntə]
The Lion looks like Santa
这 狮子 看起来 喜欢 圣诞老人

这头狮子看起来像圣诞老人。

[klɔ:z] ,
Claus ,
克劳斯 ,

克劳斯，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd]
I think that this should
我 思考 那 这 应该

我认为这应该

[gɪv] [hɪm] [pɔ:z] .
give him paws .
给 他 爪子 .

给他爪子。

[wen] [hi:; hi][pən] -
When he on Lionizing's
什么时候 他 在 -

当他谈到“狮子化”时

[bent] ,
bent ,
弯曲 ,

弯曲，

[hi:; hi][ˈɔ:lweɪz] [lʊks] [bəˈnevələnt] . -
He always looks benevolent . 3334
他 总是 看起来 仁慈 . -

他总是看起来很仁慈。3334

[təʊd]
orned Toad
奥内德 蟾蜍

有角蟾蜍

[ˈfraɪni:] [ɪz][ðə; ði] [bi:st] , [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Phryne is the beast , his name ,
弗莱尼 是 这 兽 , 他的 姓名 ,

弗莱尼是野兽，他的名字是

[ˈerɪk] [lʌvz] [hɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ;
Eric loves him just the same ;
埃里克 爱 他 只是 这 相同的 ;

埃里克依然爱他；

[ɒn][hɪz; ɪz][bæk] , [si:] , [ɪf][ju:; jʊ] [pli:z] ,
On his back , see , if you please ,
在 他的 后退 , 看 , 如果 你 请 ,

请看, 在他的背上。

[ˈɛrɪks][neɪm][ɪn][dʒæpəˈni:z] . -
Eric's name in Japanese . 3536
埃里克的 姓名 在 日本人 . -

Eric的日语名字。3536

[hɒˈspɪtəb(ə)l][ˈreptail]
Hospitable Reptile
好客 爬虫

好客的爬行动物

[ðɪs][ˈreptail][ɪz][ə; eɪ][ˈhɑ:d(ə)nd]
This Reptile is a hardened
这 爬虫 是 一个 硬化

这种爬行动物很顽强。

[ˈsɪnə(r)] ;
sinner ;
罪人 ;

罪人;

[bʌt; bət][wen][ə; eɪ][frend][drɒps][ɪn]
But when a friend drops in
但 什么时候 一个 朋友 滴 在

但当朋友突然来访时

[fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] ,
for dinner ,
为了 晚餐 ,

晚餐时,

[hi:; hi][gri:t][hɪm][wɪð][æn; ən]
He greets him with an
他 问候 他 和 一个

他向他打招呼

[ˈəʊpən][smaɪl] ,
open smile ,
打开 微笑 ,

灿烂的笑容,

[ænd; ənd][meɪks][hɪm][ˈmerɪ]
And makes him merry
和 制作 他 欢乐

让他开心

[kwɔ:t][ə; eɪ][waɪl] .
quite a while .
相当 一个 尽管 .

半晌。

[əʊ][let][ju: 'es] , [laɪk][ðɪs][ˈreptail] ,
O let us , like this Reptile ,
哦 让 我们 , 喜欢 这 爬虫 ,

哦, 让我们像这只爬行动物一样,

[bi:; bi]
be
是

是

[rɪˈnɑʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌhɒsprɪˈtæləti] ! -
Renowned for Hospitality ! 3738
著名 为了 热情好客 ！ -

以热情好客而闻名！ 3738

[ˈsəʊʃ(ə)l][ˈlɒbstə(r)]
Social Lobster
社会的 龙虾

Social Lobster

[ðə; ði] [ˈlɑːbstərz] [həʊm][ɪz][ɪn]
The Lobster's home is in
这 龙虾的 家 是 在

龙虾的家在

[ðə; ði] [siː] ;
the Sea ;
这 海 ；

大海；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][ˈhʌmb(ə)l][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .
It is as humble as may be .
它 是 作为 谦逊的 作为 可能 是 。

它非常朴素。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈwɒndə] [faː(r)]
But he has wandered far
但 他 有 漫步 远的

但他已远走他乡。

[əˈfiːld] ,
afield ,
田野 ；

田野里，

[ænd; ænd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪz]
And now his presence is
和 现在 他的 在场 是

而现在，他的存在是

[rɪˈviːld]
revealed
揭晓

揭晓

[wɪˈðɪn] [ˈaʊə(r)][best][səˈsaɪəti] .
Within our best Society .
之内 我们的 最好的 社会 。

在我们最美好的社会中。

[ðɪs] [ˈles(ə)n] [tuː; tə][juː ˈes][ɔːl][ɪz]
This Lesson to us all is
这 课 到 我们 全部 是

我们所有人都应该吸取这个教训。

[sent]
sent
发送

发送

[tuː; tə][lend][juː ˈes][djuː] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] . -
To lend us due Encouragement . 3940
到 借 我们 到期的 鼓励 。

给予我们应有的鼓励。 3940

[,eɪ.tiː.ɛs][ænd; ənd] [kɪŋz]
ats and Kings
ats 和 国王

ats 和 Kings

[ə; eɪ][kæt] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][ˈeni] [kɪŋ] ,
A Cat may look at any King ,
一个 猫 可能 看 在 任何 国王 ,

猫可以注视任何国王，

[ɪf] [hiː; hi] [kˈeəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [pʊ; əv]
If he cares for that sort of
如果 他 关心 为了 那 种类 的

如果他喜欢那种类型的

[θɪŋ] ;
thing ;
事物 ;

事物;

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [laɪks] [pʊ; əv]
And , if he likes the likes of
和 , 如果 他 点赞 这 点赞 的

而且，如果他喜欢像.....这样的人

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[məʊst] [ˈeni] [kɪŋ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][kæt] . -
Most any King can see a Cat . **4142**
最多 任何 国王 能 看 一个 猫 . -

几乎所有国王都能看到 Cat.4142

[ˈɪtəl] [ˈtʃɪldrən]
ittle Children
小 孩子们

小孩子

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪ] ,
Little children at their play ,
小的 孩子们 在 他们的 玩 ,

小孩子们在玩耍，

[ˈhæpi] , [ˈskræpi] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] . -
Happy , scrappy all the day . **4344**
快乐的 , 不屈不挠 全部 这 天 . -

一整天都快乐又充满活力。4344

[ɪks] [kɪŋz]
ix Kings
九 国王

九王

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] [kɪŋz] [pʊ; əv]
There were six Kings of
那里 是 六 国王 的

历史上共有六位国王

- ;
Yvetôt ;
- ;

伊韦托；

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ðeə(r)] [ɔ:l] [ɪn]
They stood up there all in
他们 站立 向上 那里 全部 在

他们全都站在那里

[ə; eɪ] [rəʊ] ,
a row ,
一个 排 ,

一排，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [lʊkt]
And every time they looked
和 每一个 时间 他们 看起来

每次他们看

[ə'raʊnd]
around
大约

大约

[ðeɪ] [kɑ:st][ðeə(r)] [aɪz] [ə'pʊn]
They cast their eyes upon
他们 投掷 他们的 眼睛 之上

他们的目光投向

[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

地面。

[aɪ][du:; də] [nʌt] [laɪk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]
I do not like to look at
我 做 不是 喜欢 到 看 在

我不喜欢看

[kɪŋz] —
Kings —
国王 —

列王纪——

[ðeɪ] [du:; də] [sʌtʃ] ['veri] ['ɔ:f(ə)l]
They do such very awful
他们 做 这样的 非常 可怕

他们做了非常糟糕的事情

[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;

事物;

[fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs]
For actions such as this
为了 行动 这样的 作为 这

对于此类行为

[mʌst; məst] [tend]
must tend
必须 趋向

必须倾向于

[tu:; tə] [meɪk] [wʌnz] [heə(r)][stænd]
To make one's hair stand
到 制作 一个人的 头发 站立

使头发竖起来

[ʌp][ɒn][end]！ -
up on end！4546
向上 在 结尾！ -

竖起来！ 4546

[en][ə'spaɪərɪŋ] ['mʌŋki]
n Aspiring Monkey
n 有抱负的 猴

有抱负的猴子

[wʌns][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪn][dʒə'pæn]
Once a Monkey in Japan
一次 一个 猴 在 日本

曾经在日本当过猴子

[vaʊ] [hɪz; ɪz]['destəni][wɒz; wəz][mæn] ;
Vowed his destiny was Man ;
发誓 他的 命运 曾是 男人 ；

他发誓自己的命运是成为人；

[səʊ][hi;; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tri:] ,
So he climbed up in a tree ,
所以 他 攀登 向上 在 一个 树 ；

于是他爬上了树。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm][wɪŋk][æʔ; əʔ][em 'i:] . -
Then I saw him wink at me . 4748
然后 我 锯 他 眨眼 在 我 ； -

然后我看到他朝我眨了眨眼。 4748

[,el'di:] [taɪm] [fəʊks]
Id Time Folks
Id 时间 各位

老家伙们

[ði:z] [twɛɪn] ['aʊə(r)]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz]
These twain our ancestors
这些 马克·吐温 我们的 祖先

这两位是我们的祖先

[mʌst; məst][bi;; bi] , ([ɑ:'bɔ:riəl] , [ʌn'daʊtɪdli])
must be , (Arboreal , undoubtedly)
必须 是 , (树栖的 , 无疑)

一定是（毫无疑问是树栖的）

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tru:] ; [aɪ 'ti:] [si:m]
But this is true ; it seems
但 这 是 真的 ； 它 似乎

但这是真的；似乎

[tu;; tə][em 'i:] ,
to me ,
到 我 ；

大部头书，

[ɪf] ['ædəm] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs]
If Adam looked like this
如果 亚当 看起来 喜欢 这

如果亚当长这样

[ænd; ənd] [i:v] , ([wɪð] [nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n] [tu;; tə]
and Eve , (With no intention to
和 前夕 , (和 不 意图 到

和夏娃，（无意中）

[dɪ'si:v])
deceive)
欺骗)

欺骗)

[ðʌs] [ɪn] [kri:'eɪʃənz] ['rəʊzi]
Thus in Creation's Rosy
因此 在 创造的 红润

因此，在创造的玫瑰色中

[dɔ:n] ,
Dawn ,
黎明 ,

黎明，

[aɪm][glæd] [ðæt] [ai] [keɪm] ['leɪtə(r)]
I'm glad that I came later
我是 高兴的 那 我 来了 之后

我很庆幸我来得晚。

[ɒn] . -
on . 4950
在 . -

on.4950

[hi:; hi] -
he Wunx
他 -

他 Wunx

[ɪn][ðeə(r)] ['dʌgaʊt] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði] -
In their dugout lives the Wunx
在 他们的 独木舟 生活 这 -

在他们的地牢生活中，温克斯

[wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒɒli]['fæməli] ;
With his jolly family ;
和 他的 快乐的 家庭 ;

和他的快乐家人；

['teɪstɪŋ] ['hæpɪnəs] [ɪn] [tʃʌŋks] ,
Tasting happiness in chunks ,
品尝 幸福 在 块 ,

品尝幸福的滋味，

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ʌnd][,em 'i:] :
Just the same as you and me :
只是 这 相同的 作为 你 和 我 :

就像你我一样：

[nɒt] [mʌtʃ] [ju:z][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə]
Not much use the world to
不是 很多 使用 这 世界 到

世界对它没什么用处

[rəʊm] —
roam —
漫游 —

漫游-

['hæpɪnəs] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [həʊm] .
Happiness is found at home .
幸福 是 成立 在 家 .

幸福就在家里。

([ɑ:ftə(r)][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ɑ:(r)] .) -
(**After** **J** . **W** . **R** .) **5152**
(后 J . W . 拉 .) -

(JWR 之后) 5152

- [pəʊlz]
otem Poles
- 波兰人

奥特姆·波勒斯

[əʊ] , [maɪ] [prəˈfetɪk] [səʊl] !
O , my Prophetic Soul !
哦 , 我的 预言 灵魂 !

哦，我那先知般的灵魂！

[aɪ] [si:] [ə; eɪ][ˈtəʊtəm][pəʊl] —
I see a Totem Pole —
我 看 一个 图腾 极 —

我看到了一根图腾柱——

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈeɪnʃənt] [skri:d]
The only Ancient Screed
这 仅有的 古老的 长篇大论

唯一的古代檄文

[ðæt] - ['kænɒt] [ri:d] ! -
That Hempl cannot read ! 5354
那 - 不能 读 ! -

亨普尔不识字！ 5354

- [ænd; ənd] [ˈɔ:gən] [mæn]
rgan and Organ Man
- 和 器官 男人

rgan 和器官人

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sɪŋ] [ɪn][fɑ:(r)][dʒəˈpæn] ;
The children sing in far Japan ;
这 孩子们 唱歌 在 远的 日本 ;

远在日本的孩子们在歌唱；

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sɪŋ] [ɪn][speɪn] ;
The children sing in Spain ;
这 孩子们 唱歌 在 西班牙 ;

西班牙的孩子们在唱歌；

[ðə; ði] [ˈɔ:gən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:gən] [mæn]
The organ and the organ man
这 器官 和 这 器官 男人

管风琴和管风琴师

[ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] !
Are singing in the rain !
是 歌唱 在 这 雨 !

在雨中歌唱！

[ɑ:(r)] . [el] . [es] . -
R . L . S . 5556
拉 . L . S . -

RLS5556

[en] ['mu:nlɑ:t]
n Moonlight
n 月光

月光

[ðə; ði] ['skwɔ:lɪ] [kæt][ænd; ənd] ['skwi:ki]
The squally Cat and squeaky
这 狂风暴雨 猫 和 吱吱作响

狂吠的猫和吱吱叫的

[maʊs] ;
Mouse ;
老鼠 ;

老鼠;

[ðə; ði] - [dɒg] , [baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)]
The howly Dog , by the door
这 - 狗 , 经过 这 门

门口那只嚎叫的狗

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
of the house ;
的 这 房子 ;

房子;

[ðə; ði][bæt] [ðæt] [hæŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed]
The Bat that hangs to his bed
这 蝙蝠 那 悬挂 到 他的 床

挂在他床上的蝙蝠

[tɪl] [nu:n] ,
till noon ,
直到 中午 ,

直到中午。

[ðeɪ] [ɔ:l] [kʌm] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [laɪt]
They all come out by the light
他们 全部 来 出去 经过 这 光

它们都从灯光下出来。

[ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
of the moon .
的 这 月亮 .

月亮。

[ɑ:(r)] . [el] . [es] . -
R . L . S . 5758
拉 . L . S . -

RLS5758

[ˈʊntər][ænd; ənd][diə(r)]
unter and Deer
在 和 鹿

下和鹿

" [ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [sti:l] [ðə; ði][diə(r)]
" The Hunter still the Deer
" 这 猎人 仍然 这 鹿

猎人依然是鹿

[pə'sju:z] ,
pursues ,
追寻 ,

追寻，

[ðə; ði][ˈhʌntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][diə(r)]
The Hunter and the Deer
这 猎人 和 这 鹿

猎人和鹿

[ə; eɪ] [ʃeɪd] . " -
a shade . " **5960**
一个 阴影 . " -

一抹阴影。“5960

[hi:; hi] [gə'zel]
he Gazelle
他 羚羊

瞪羚

[ai][ˈnevə(r)] [lʌvd] [ə; eɪ][fʌnd] [gə'zel]
I never loved a fond Gazelle
我 绝不 喜爱 一个 喜爱 羚羊

我从未爱过一只温柔的瞪羚

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʊd] [dʒʌmp][ænd; ʌnd] [snɔ:t]
But it would jump and snort
但 它 会 跳 和 哼哼

但它会跳起来并发出喷鼻声

[ænd; ʌnd] [jel] . -
and yell . **6162**
和 叫喊 . -

然后大喊。6162

[ˈbʊldɒɡ] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
Bulldog by the River
斗牛犬 经过 这 河

河边的斗牛犬

[ə; eɪ] [ˈbʊldɒɡ] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvərz] [brɪm] ,
A Bulldog by the river's brim ,
一个 斗牛犬 经过 这 河流的 帽檐 ,

河边的斗牛犬

[ə; eɪ] [ˈsɪnfl] [ˈbʊldɒɡ] [wɒz; wəz][tu:; tə][hɪm] . -
A sinful Bulldog was to him . **6364**
一个 罪恶的 斗牛犬 曾是 到 他 . -

对他来说，那条斗牛犬罪孽深重。6364

-
quidgecumsquees
-

quidgecumsquees

[ðə; ði][kæts] [kætʃ] [maɪs][ænd; ʌnd][ðə; ði]
The Cats catch Mice and the
这 猫 抓住 小鼠 和 这

猫捉老鼠，

[ˈɡɒblɪnz] [tʃeɪs] [ðə; ði] [elvz] ,
Goblins chase the Elves ,
哥布林 追赶 这 精灵 ,

哥布林追赶精灵，

[bʌt; bət][ðə; ði] -
But the Squidgecumsquees
但 这 -

但是 Squidgecumsquees

[ðeɪ] [ˈswɒləʊs] [ðəm'selvz] .
they swallow themselves .
他们 吞 他们自己 .

它们会吞噬自己。

([ɑ:ftə(r)][dʒeɪ] . [ˈdʌblju:] . [ɑ:(r)] .) -
(After J . W . R .) 6566
(后 J . W . 拉 .) -

(JWR 之后) 6566

[ˈəʊd][tu:; tə][ˌmændəˈleɪ]
oad to Mandalay
加载 到 曼德勒

通往曼德勒的路

[ɒŋ][ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə][ˌmændəˈleɪ]
On the Road to Mandalay
在 这 路 到 曼德勒

通往曼德勒的路上

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɪʃɪz] [pleɪ]
Where the Flying Fishes play
在哪里 这 飞行 鱼类 玩

飞鱼嬉戏的地方

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:n] [kʌm] [ʌp] [laɪk]
And the Dawn come up like
和 这 黎明 来 向上 喜欢

黎明就这样升起

[ˈθʌndə(r)]
thunder
雷

雷

[aʊt] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] , - [krɒs] [ðə; ði] [beɪ] .
Out of China , ' cross the Bay .
出去 的 中国 , - 叉 这 湾 .

离开中国，跨过海湾。

[ɑ:(r)] . [keɪ] . -
R . K . 6768
拉 . K . -

RK6768

- [ˈsɜ:pənt]
itgard Serpent
- 蛇

伊特加德蛇

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] - - ,
It was the Mitgard Serpient ,
它 曾是 这 - - ,

那是米特加德蛇形飞机。

[hi:; hi] [græbd] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd]
He grabbed the Earth and
他 抓住 这 地球 和

他抓住了地球，

[əˈweɪ] [hi:; hi] [went] ; ([ðə; ði] - [ˈsɜ:pənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
away he went ; (The Mitgard Serpent was a
离开 他 去 ; (这 - 蛇 曾是 一个

他走了；（米特加德蛇是一条

[kæt]
Cat
猫

猫

[wɪð] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈlegz] , [ɔ:(r)][əˈbaʊt]
With a dozen legs , or about
和 一个 打 腿 , 或者 关于

有十二条腿，或者大约

[laɪk] [ðæt]) .
like that) .
喜欢 那) 。

就像那样)。

[hi:; hi] [swˈbləʊd] [hɪz; ɪz][teɪl] [wɪð]
He swallowed his tail with
他 吞咽 他的 尾巴 和

他吞下了自己的尾巴

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
all his might ,
全部 他的 可能 ,

他竭尽全力，

[ðen] [spɪt][ɒn][hɪz; ɪz] [klɔ:z] [ænd; ənd]
Then spit on his claws and
然后 吐 在 他的 爪子 和

然后朝他的爪子吐口水，

[held][ɒn] [taɪt] ;
held on tight ;
握住 在 紧的 ;

紧紧抓住；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [wɜ:ld] [went] [raʊnd]
And so the world went round
和 所以 这 世界 去 圆形的

于是，世界照常运转。

[ɔ:l] [raɪt] .
all right .
全部 正确的 。

好的。

[ænd; ənd] - [twɒz] ['sʌmtaɪmz] [deɪ] [ænd; ənd]
And 'twas sometimes day and
和 - 那是 有时 天 和

有时是白天，

['sʌmtaɪmz] [naɪt] ,
sometimes night ,
有时 夜晚 ,

有时是夜晚，

[ænd; ənd] - [twɒz] [ˈɔ:lweɪz] [dɑ:k] [wen]
And 'twas always dark when
和 - 那是 总是 黑暗的 什么时候

而且那时总是黑漆漆的。

[,aɪ ˈti:] ['wɒznt] [laɪt] . -
it wasn't light . 6970
它 不是 光 . -

天并不亮。6970

[eɪnt] - [ðə; ði]['dræɡən]
aint Georgeing the Dragon
不是 - 这 龙

不是乔治龙

[ðeə(r)] [wʌns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv]
There once was a brave
那里 一次 曾是 一个 勇敢的

从前有一个勇敢的人

[naɪt] [ɒv; əv] [pen'dræɡən] ,
Knight of Pendragon ,
骑士 的 潘德拉贡 ,

潘德拉贡骑士

[hu:] [traɪd] [tu:; tə] [seɪnt] [dʒɔ:dʒ]
Who tried to Saint George
WHO 尝试 到 圣 乔治

谁试图成为圣乔治

[æn; ən] [əʊld] ['dræɡən] ;
an old Dragon ;
一个 老的 龙 ;

一条古老的龙；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dræɡən] [hæd; həd] [klɔ:z]
But the Dragon had Claws
但 这 龙 有 爪子

但龙有爪子

[æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] , ([wɪð] [nəʊ] ['ædɪkwət] ['pɔ:zɪz]
At the ends of his Paws , (With no adequate Pauses
在 这 结束 的 他的 爪子 , (和 不 足够的 停顿

在他的爪子末端，（没有适当的停顿）

[æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['klɔ:zɪz]) .
At the ends of his Clauses) .
在 这 结束 的 他的 条款) .

（在他的条款末尾）。

[æt; ət] [lɑ:st] [wen] [ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ]
At last when the scrimmage
在 最后的什么时候 这 对抗赛

最后，当混战开始时

[wɒz; wəz] [dʌn] ,
was done ,
曾是 完毕 ,

完成了。

[ðə; ði] ['dræɡən] [hæd; həd] [məʊst] [ɒv; əv]
The Dragon had most of
这 龙 有 最多 的

龙拥有大部分

[ðə; ði] [fʌn] ! -
the Fun ! 7172
这 乐趣 ! -

乐趣！ 7172

- [ænd; ənd] ['dʒetsəm]
lotsam and Jetsam
- 和 残骸

很多和喷射物

[ðeə(r)] [wʌns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n]
There once was a person
那里 一次 曾是 一个 人

从前有一个人

[ɪn] -
in Spatsum
在 -
[hu:] [et][sʌm; səm][ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə]
Who et some and gave to
WHO 等 一些 和 给予 到
谁和一些人给了

[hɪz; ɪz][kæt][sʌm; səm] ;
his cat some ;
他的 猫 一些 ;
他的猫也算；

[bʌt; bət][dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi][et]
But just what he et
但 只是 什么 他 等
但他究竟得到了什么？

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [tel] [jet] ,
That I cannot tell yet ,
那 我 不能 告诉 然而 ,
我现在还不能说。

[bʌt; bət] - [twɒz] ['prɒbəbli]
But ' twas probably
但 - 那是 大概
但很可能

['flɒtsəm] [ænd; ənd][dʒetsəm] . -
Flotsam and Jetsam . 7374
废料 和 残骸 . -
漂浮物和残骸。7374

[hi:; hi]['ætɒl]
he Atoll
他 环礁
环礁

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['sɜ:k(ə)l][ɪn][ðə; ði]
I know a magic circle in the
我 知道 一个 魔法 圆圈 在 这
我知道一个魔法阵

[si:]
Sea
海
海

[et[t] [ɒn][ðə; ði] [blu:] [wɪð] [peɪl]
Etched on the blue with pale
蚀刻 在 这 蓝色的 和 苍白
浅蓝色蚀刻图案

[greɪ] ['kɒrəl][sænd] .
gray coral sand .
灰色的 珊瑚 沙 .
灰色珊瑚沙。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [sæŋk][ðeə(r)][wʌns] ,
A mountain sank there once ,
一个 山 沉没 那里 一次 ,
那里曾经有一座山塌陷了。

[ə'mɪd][ðə; ði] [spreɪ] ,
amid the spray ,
之中 这 喷 ,

在喷雾中，

[ɪts] ['waɪdnɪŋ] ['edi:z] ['stɪfənd]
Its widening eddies stiffened
它是 扩大 涡流 僵硬

其不断扩大的涡流变得僵硬

[ˈɪntu:] [lənd]
into land
进入 土地

陆地

[wɪð] ['leɪzi] ['sɜ:rdʒɪz] [flæpɪŋ]
With lazy surges flapping
和 懒惰的 涌动 扑

懒洋洋的浪花拍打着

[ɒn][ðə; ði][strænd] ! -
on the strand ! 7576
在 这 链 ！ -

在海滩边！ 7576

[tɔ:rm] [wɪnd]
torm Wind
托姆 风

风

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [stɔ:m] [wɪnd]
One day the Storm Wind
一 天 这 风暴 风

有一天，暴风雨

[keɪm] [tu:; tə] [taʊn]
came to town
来了 到 镇

来到镇上

[ænd; ənd][ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)] [went]
And the Barometer went
和 这 晴雨表 去

晴雨表

[daʊn] .
down .
向下 .

向下。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][kæts]
And all the dogs and cats
和 全部 这 狗 和 猫

还有所有的狗和猫

[hæd; həd] [wɪŋz] —
had wings —
有 翅膀 —

有翅膀——

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)]
And so had all the other
和 所以 有 全部 这 其他

其他所有人也是如此。

[θɪŋz] . -
things . 7778
事物 . -

事物.7778

[ɑːr,ɑɪ'siː][ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
ric in the Dark
ric 在 这 黑暗的

黑暗中的里克

[ˈlɪt(ə)l] [ˈerɪk][ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
Little Eric in the dark
小的 埃里克 在 这 黑暗的

黑暗中的小埃里克

[sɔː] [ə; eɪ][ˈbuːdʒəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [snaːk]
Saw a Boojum and a Snark
锯 一个 布朱姆 和 一个 讽刺

看到了布吉姆和斯纳克

[wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [pʊ; əv][ˈgɑːbəliːn; 'goubəliːn] ;
With a bunch of Gobelins ;
和 一个 束 的 戈布兰 ;

带着一堆戈布兰绣花；

[ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
Also many other things .
还 许多 其他 事物 .

还有很多其他事情。

[sʌtʃ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [siːz] [ɪn]
Such , a small boy sees in
这样的 , 一个 小的 男生 看到 在

一个小男孩这样看待.....

[driːmz]
dreams
梦境

梦境

[wen] [baɪ] [naɪt] [hiː; hi][juː piː 'es][ænd; ənd]
When by night he ups and
什么时候 经过 夜晚 他 UPS 和

夜里他醒来时

[skriːmz] . -
screams . 7980
尖叫 . -

尖叫声。7980

[ɑːz] - [staːz] [ænd; ənd][paːz]
ars ' Stars and Pa's
阿尔斯 - 星星 和 爸爸的

ars' Stars 和 Pa's

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [daʊn] ,
The Sun is down ,
这 太阳 是 向下 ,

太阳落山了，

[ðə; ði][ˈleɪzi] [haʊnd] ;
The lazy Hound ;
这 懒惰的 猎犬 ;

懒惰的猎犬；

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz][ʌp] ,
The Moon is up ,
这 月亮 是 向上 ,

月亮升起来了，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][pʌp] .
The little Pup .
这 小的 小狗 .

小狗。

[ai] [si:] [ðə; ði] [stɑ:z] ;
I see the Stars ;
我 看 这 星星 ;

我看见了星星；

[wʌn][ʌv; əv] - [ɛmz] [mɑ:z] ,
One of 'em's Mars ,
一 的 - em's 火星 ,

其中之一是火星，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z]
I think the others
我 思考 这 其他的

我认为其他人

[mʌst; məst][bi:; bi][pɑ:z] .
Must be Pa's .
必须 是 爸爸的 .

肯定是爸爸的。

[ðə; ði] [stɑ:z] [[aɪn] [braɪt] ,
The Stars shine bright ,
这 星星 闪耀 明亮的 ,

群星闪耀，

[aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [naɪt] ;
I'm sure it's night ;
我是 当然 它是 夜晚 ;

我确定现在是晚上；

[ðen] [gəʊ][tu:; tə][bed] ,
Then go to bed ,
然后 去 到 床 ,

然后去睡觉吧。

[ju:; jʊ] [ˈsli:pi] - [hed] ! -
You sleepy - head ! 8182
你 困 - 头 ! -

你这个瞌睡虫！8182

[hi:; hi][ˈpɔ:kjupaɪn]
he Porcupine
他 豪猪

豪猪

[ðə; ði][ˈpɔ:rkjʊ,painz] [əˈweɪk] [æt; ət]
The Porcupine's awake at
这 豪猪的 醒 在

豪猪醒了

[dɔ:n]
Dawn
黎明

黎明

[tu:; tə] [si:] [həʊ] ['ɛrɪks] ['kʌmɪŋ] [ɒn] . -
To see how Eric's coming on . 8384
到 看 如何 埃里克的 未来 在 . -

看看埃里克进展如何。 8384

[hi:; hi][ˈpɜ:p(ə)l] [kaʊ]
he Purple Cow
他 紫色的 奶牛

紫牛

" [ai][ˈnevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈpɜ:p(ə)l] [kaʊ] !
" **I never saw a Purple Cow !**
" 我 绝不 锯 一个 紫色的 奶牛 !

“我从没见过紫色的牛！ ”

" [həʊ] [kæn; kən][ai][peɪnt] [wʌn] ?
" **How can I paint one ?**
" 如何 能 我 画 一 ?

我该如何画一幅呢？

[ðɪs]
This
这

这

[ɪz] [həʊ] ! -
is How ! 8586
是 如何 ! -

是 How!8586

[ænd; ɐnd][nu:; nju:]
and Gnu
和 牛羚

和 Gnu

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els]
When we have nothing else
什么时候 我们 有 没有什么 别的

当我们一无所有的时候

[tu:; tə][du:; də]
to do
到 做

要做

[wi:; wi][raɪd] [tə'geðə(r)] , [ai][ænd; ɐnd][nu:; nju:] ;
We ride together , I and Gnu ;
我们 骑 一起 , 我 和 牛羚 ;

我和 Gnu 一起骑行；

[ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪm] ['fi:lɪŋ] ['ekstrə] [smɑ:t] ,
And if I'm feeling extra smart ,
和 如果 我是 感觉 额外的 聪明的 ,

如果我觉得自己特别聪明的话，

[ai] [teɪk] [hɪm] ['spɪnɪŋ] [ɪn][maɪ]
I take him spinning in my
我 拿 他 旋转 在 我的

我带他旋转在我的

[kɑ:t] ! -
cart ! 8788
大车 ! -

购物车！ 8788

[ˈoʊboʊ] !
obo !
奥博 ！

哦！

[ˈkʌmz] [ðə; ði][ˈbəʊbəʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][leə(r)] ,
Comes the Bobo from his lair ,
来 这 波波 从 他的 巢穴 ；
波波从他的巢穴里出来了，

[kæts][ænd; ɛnd] [ˈskwɪrəlz] [ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] .
Cats and squirrels in his hair .
猫 和 松鼠 在 他的 头发 ；
他头发里有猫和松鼠。

[ˈɛrɪks] [nɒt][ə; eɪ][bɪt][əˈfreɪd] ;
Eric's not a bit afraid ;
埃里克的 不是 一个 少量 害怕的 ；
埃里克一点也不害怕；

[hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [sʌtʃ] [biːsts]
He knows how such beasts
他 知道 如何 这样的 野兽
他知道这种野兽会怎么做。

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] . -
are made . 8990
是 制成 ； -
已制造。8990

[hiː; hi] [ləʊn] [ˈsæmən]
he Lone Salmon
他 孤独 三文鱼
孤鲑

[ˈlɪt(ə)l] [ˈɛrɪk] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈsæmən]
Little Eric caught a Salmon
小的 埃里克 捕捉 一个 三文鱼
小埃里克抓到了一条鲑鱼

[ˈwɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] !
Wandering through the field !
漫游 通过 这 场地 ！
漫步田野！

[ˈmʌðə(r)] [sed] : " [aɪ ˈtiː][ɪz] - -
Mother said : " It is alarmon !
母亲 说 ； " 它 是 - -
母亲说：“这是警报。”

[wɒt] [ˈaʊə(r)] [ˈwɔːtəz] [jiːld] . " -
What our waters yield . " 9192
什么 我们的 水 屈服 ； " -
我们的水产出。”9192

[iːən] [suːp]
ean Soup
ean 汤
汤

[biːn] [suːp] [ɪz][bæd] !
Bean soup is bad !
豆 汤 是 坏的 ！
豆汤不好！

[,aɪ 'ti:] [ˈmeɪks] [ˌem 'i:] [ˈmæd]
It makes me mad
它 制作 我 疯狂的

这让我很生气

[wen] [ˈmʌðə(r)] [ɡɪvz] [sʌt]
When mother gives such
什么时候 母亲 给予 这样的

当母亲给予这样的

[stʌf] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .
stuff to me .
东西 到 我 .

对我来说是东西。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [pɔ:(r)]
But when I pour
但 什么时候 我 倒

但当我倾倒时

[,aɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [ˈflɔ:(r)]
It on the floor
它 在 这 地面

它掉在地板上了。

[aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] .
I'm just as happy as I can be .
我是 只是 作为 快乐的 作为 我 能 是 .

我感觉非常开心。

[wen] [ˈmʌðə(r)] [spæŋk]
When Mother spansks
什么时候 母亲 打屁股

当母亲打屁股时

[aɪ] [ɡɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [θæŋks] ,
I give her thanks ,
我 给 她 谢谢 ,

我向她表示感谢。

[br'kæz; br'kɒz] [aɪ] [nəʊ] - [tɪz] [ɡʊd]
Because I know ' tis good
因为 我 知道 - 的 好的

因为我知道这是好事

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .
for me .
为了 我 .

为我。

[ə; eɪ] [ˈhæpi] [bɔɪ]
A happy Boy
一个 快乐的 男生

一个快乐的男孩

[ˌeɪ 'em] [aɪ] . [əʊ] [dʒɔɪ] !
Am I . O Joy !
是 我 . 哦 喜悦 !

我是。哦，喜悦！

[wɒt] [taɪm] [maɪ] [ˈdædi]
What time my Daddy
什么 时间 我的 爸爸

我爸爸几点了

[peɪnts] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] !
paints for me ! 9394
油漆 为了 我 ！ -

给我画画！ 9394

[lɒst] [ˈʌdəʊ]
Lost Shadow
丢失的 阴影

失落的影子

[ˈerɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈʌdəʊ]
Eric and his little Shadow
埃里克 和 他的 小的 阴影

埃里克和他的小影子

[went] [aʊt] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Went out walking in the
去 出去 步行 在 这

出去散步

[ˈmedəʊ] .
Meadow .
草地 .

草地。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈʌdəʊ] [ɡɒt] [əˈweɪ] —
Little Shadow got away —
小的 阴影 得到 离开 —

小影子逃走了——

[ˈhævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns]
Haven't seen him since
还没有 已见 他 自从

之后就没见过他了

[ðæt] [deɪ] . -
that day . 9596
那 天 . -

那天。 9596

[hiː; hi] -
he Gazibou
他 -

加济布

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] , [əʊ] - !
Here we go , O Gazibou !
这里 我们 去 , 哦 - !

开始了，哦，加齐布！

[ˈerɪks] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ;
Eric's not afraid of you ;
埃里克的 不是 害怕的 的 你 ;

埃里克不怕你；

[juː; jʊ] [meɪ] [skrætʃ] [ænd; ənd]
You may scratch and
你 可能 划痕 和

你可能会抓挠和

[riːtʃ] [ænd; ənd] [kɒf]
reach and cough
抵达 和 咳嗽

伸手咳嗽

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɒt] [θrəʊ]
But you cannot throw
但 你 不能 扔

但你不能扔

[hɪm] [ɒf] ! -
him off ! 9798
他 离开 ! -

把他赶走！ 9798

[en] - ['æfrɪkə] [[ə; eɪ]]
n Junglest Africa [A]
n - 非洲 [一个]

n 丛林非洲[A]

[wen] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ['bʌŋg(ə)l]
When politicians bungle
什么时候 政治家 搞糟

当政客们笨手笨脚的时候

- [tɪz] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] —
'Tis quiet in the Jungle —
- 的 安静的 在 这 丛林 —

丛林里一片寂静——

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd]
For all the Beasts are tired
为了 全部 这 野兽 是 疲劳的

所有的野兽都累了

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][mæn][ɪz]['faɪəd] .
Because a Man is fired .
因为 一个 男人 是 被解雇 .

因为一名男子被解雇了。

[ænd; ʌnd] [meɪ] [ðə; ði] ['pærət] [ti:tʃ] [ju: 'es]
And may the parrot teach us
和 可能 这 鹦鹉 教 我们

愿鹦鹉能教导我们

[ðɪs] ['les(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊə(r)] —
This lesson of the hour —
这 课 的 这 小时 —

此刻最重要的教训——

[ðæt] ['gəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['ɒfɪs]
That going out of Office
那 去 出去 的 办公室

离开办公室

[ɪz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] ['paʊə(r)] . -
Is going into Power . 99100
是 去 进入 力量 . -

即将进入权力中心。 99100

[ɑ:r,ɑr'si:] ['fɪʃɪŋ]
ric Fishing
ric 钓鱼

ric Fishing

['lɪt(ə)l] ['erɪk] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]
Little Eric went a - fishing
小的 埃里克 去 一个 - 钓鱼

小埃里克去钓鱼了

[wɪð] [hɪz; ɪz][rɒd][ænd; ənd][laɪn][ænd; ənd]
With his rod and line and
和 他的 杆 和 线 和

他带着鱼竿和鱼线

[hʊk] ,
hook ,
钩 ,

钩，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪŋ] [kæp][fɔ:(r); fə(r)]
And his wishing cap for
和 他的 祝 帽 为了

以及他的许愿帽

['wɪʃɪŋ]
wishing
祝

祝

[hɑ:f][ðə; ði] [m'ɪnəʊz] [ɪn][ðə; ði]
Half the minnows in the
一半 这 小鱼 在 这

一半的小鱼

[brʊk] .
brook .
溪 .

溪。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:t] [baɪ]
This is what he caught by
这 是 什么 他 捕捉 经过

这是他捕获的

['wɪʃɪŋ] :
wishing :
祝 :

愿望：

[traʊt] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [ænd; ənd]
Trout and flying - fish and
鳟鱼 和 飞行 - 鱼 和

鳟鱼和飞鱼以及

[weɪl] .
whale .
鲸 .

鲸。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:t] [baɪ]
This is what he caught by
这 是 什么 他 捕捉 经过

这是他捕获的

['fɪʃɪŋ] :
fishing :
钓鱼 :

钓鱼：

[wʌn] [smɔ:l] ['tædpəʊl][baɪ][ðə; ði]
One small tadpole by the
一 小的 蝌蚪 经过 这

一只小蝌蚪在.....

[teɪl] ! -
tail ! 101102
尾巴 ! -

尾巴！ 101102

[rɪks] ['bʊldɒɡ]
ric's Bulldog
里克的 斗牛犬

里克的斗牛犬

['bʊldɒɡ] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪəsəm] [θɪŋ] —
Bulldog is a fearsome thing —
斗牛犬 是 一个 可怕的 事物 —

斗牛犬是一种可怕的生物——

['erɪk] [liːdz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] . -
Eric leads him with a string . 103104
埃里克 线索 他 和 一个 细绳 . -

埃里克用绳子牵着他。 103104

[hiː; hi] ['stiəriŋ] [ɡɪə(r)]
he Steering Gear
他 转向 齿轮

转向装置

['brʌðə(r)] [naɪt] [paʊndz] [ə'weɪ]
Brother Knight pounds away
兄弟 骑士 磅 离开

骑士兄弟猛击

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [səʊ] [geɪ] ,
with his hammer so gay ,
和 他的 锤 所以 同性恋 ,

他拿着锤子，看起来好快乐，

[waɪl] ['dædi] [dʌz] [stʌnts]
While Daddy does stunts
尽管 爸爸 做 特技

爸爸表演特技的时候

[wɪð] [hɪz; ɪz][pen] ;
with his pen ;
和 他的 笔 ;

用他的笔；

[ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [sɪts][klɪə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ]
And mother sits clear at the
和 母亲 坐着 清除 在 这

母亲安然地坐在.....

埃里克的《野兽之书》(Eric's Book of Beasts)

第2/2页

[ˈstiəriŋ] [ɡiə(r)]
steering gear
转向 齿轮

转向齿轮

[ænd; ənd] [bɒsɪz] [ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][ju: 'es]
And bosses all three of us
和 老板 全部 三 的 我们

我们三个都是老板。

[men] . -
men . **105106**
男人 : -

男性.105106

[ˈrɑ:ðər] [naɪt]
rother Knight
罗瑟 骑士

罗瑟·奈特

[ˈbrʌðə(r)] [naɪt] [ɪz][fɒnd][ɒv; əv][kɜ:rlz] ;
Brother Knight is fond of curls ;
兄弟 骑士 是 喜爱 的 卷发 ;

骑士兄弟喜欢卷发；

[hɑ:f][hɪz; ɪz][ˈænsɛstəz; 'ænsɛstəz][wɜ:(r); wə(r)][g'ɜ:lz] !
Half his ancestors were girls !
一半 他的 祖先 是 是 女孩们 !

他的祖先中有一半是女性！

[səʊ][jɔ:(r); jə(r)] ['dædi] [sez] ; [bʌt; bət] , [ðen] ,
So your daddy says ; but , then ,
所以 你的 爸爸 说道 ; 但 , 然后 ,

你爸爸是这么说的；但是，后来，

[hɑ:f][ɒv; əv][maɪn][wɜ:(r); wə(r)] ['dʒɛntlɪmən] .
Half of mine were gentlemen .
一半 的 矿 是 先生们 .

我认识的人中有一半是绅士。

[ðʌs] [wi:; wi] [ˌʌndə'stænd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]
Thus we understand each other
因此 我们 理解 每个 其他

因此我们彼此理解。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪstə(r)] [dʌz] [ə; eɪ]['brʌðə(r)] .
As a sister does a brother .
作为 一个 姐姐 做 一个 兄弟 .

就像姐姐对待哥哥那样。

- [tɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][faɪn] —
'Tis a combination fine —
- 的 一个 组合 美好的 —

这是一个不错的组合——

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][maɪ]['væləntaɪn] ? -
Will you be my Valentine ? 107108
将要 你 是 我的 情人节 ? -
你愿意做我的情人吗？ 107108

[waɪ] ['dædɪz] ['fæməli]
y Daddy's Family
是 爸爸的 家庭
爸爸的家庭

['brʌðə(r)] [naɪt] , [hi:; hi][ɪz][ɔ:l] [raɪt] ,
Brother Knight , he is all right ,
兄弟 骑士 ; 他 是 全部 正确的 ;
骑士兄弟，他没事。

[wɪð] ['hærəld] , ['i:dɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
With Harold , Edith and the
和 哈罗德 , 伊迪丝 和 这
与哈罗德、伊迪丝和

[rest] ;
rest ;
休息 ;
休息;

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l][maɪ] ['dædɪz] ['fæməli]
But of all my Daddy's family
但 的 全部 我的 爸爸的 家庭
但在我爸爸的所有家人中，

[aɪ][laɪk][maɪ'self][ðə; ði][best] . -
I like myself the best . 109110
我 喜欢 我 这 最好的 . -
我最喜欢我自己。 109110

[hɪrɪstməs] [pɑ:st]
hristmas Past
圣诞节 过去的
过去的圣诞节

['kɒntent][,er 'em][aɪ][bʌt; bət][dʒʌst][tu:; tə]
Content am I but just to
内容 是 我 但 只是 到
我感到满足，但仅仅是.....

[saɪn][ðə; ði] [tʃeks] ;
sign the checks ;
符号 这 检查 ;
签署支票；

[nɔ:(r)][wɒt] [wɒt] ['mɪst(ə)rɪ][ɪz]
Nor wot what mystery is
也不 什么 什么 神秘 是
不知道这是什么神秘

['bru:ɪŋ] [nekst] ! -
brewing next ! 111112
酿造 下一个 ! -
接下来即将酿造！ 111112

[hi:; hi][lɑ:st][ækt]
he Last Act
他 最后的 行为
最后一幕

[ˈɛrɪks] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]

Eric's grown up with the

埃里克的 生长 向上 和 这

埃里克从小就.....

[men] ;

men ;

男人 ;

男人；

[hi:; hi][wɒʊnt] [ni:d] [ði:z] [θɪŋz]

He won't need these things

他 惯于 需要 这些 事物

他不需要这些东西。

[ə'gen] .

again .

再次 .

再次。

[swi:p] [ðem; ðəm][aʊt] !

Sweep them out !

扫 他们 出去 !

把它们扫出去！

[hi:l] [faɪnd]

He'll find

地狱 寻找

他会找到

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ]

his Joy

他的 喜悦

他的喜悦

[wɪð] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [sɔ:t] [pʊ; əv] [tɔɪ] !

With some other sort of Toy !

和 一些 其他 种类 的 玩具 !

换成其他类型的玩具！

[ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋkəz] [hæv; həv] [lɒŋ] [ɪəz] ,

Little Incas have long ears ,

小的 印加帝国 有 长的 耳朵 ,

小印加人耳朵很长，

[meɪ] [ðeɪ] [sli:p] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] !

May they sleep a thousand years !

可能 他们 睡觉 一个 千 年 !

愿他们沉睡千年！

[ænd; ənd][səʊ][hɪə(r)] ['ɛndɛθ] " [ˈɛrɪks] [bʊk] [pʊ; əv] [bi:sts] " [wɪtʃ] ['deɪvɪd] [sta:(r)] ['dʒɔ:dn] [dɪd]

AND SO HERE ENDETH " ERIC'S BOOK OF BEASTS " WHICH DAVID STARR JORDAN DID

和 所以 这里 结束 " 埃里克的 书 的 野兽 " 哪个 大卫 斯塔尔 约旦 做过

[wɪð] [hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd] [peɪnt] [bʊks] ,

WITH HIS PEN AND PAINT BOX ,

和 他的 笔 和 画 盒子 ,

至此，大卫·斯塔尔·乔丹用他的笔和颜料盒创作的《埃里克的动物之书》就结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [bi:] - - [ænd; ənd] -

BUT THE PICTURES WERE TOO BEE - YOUTIFUL AND ' SPENSIVE

但 这 图片 是 也 蜜蜂 - - 和 - 昂贵的

但是照片太漂亮也太贵了。

; [səʊ][hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [frend] , [[ɪˈmɑːdə] [sɛkoʊ] , [tuː; tə] [trænzˈleɪt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [kɑːm]
; **SO HE GOT HIS FRIEND , SHIMADA SEKKO , TO TRANSLATE THEM INTO CALM**
; 所以 他 得到 他的 朋友 , 岛田 塞科 , 到 翻译 他们 进入 冷静的
[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
BLACK AND WHITE .
黑色的 和 白色的 .

于是他请他的朋友岛田石光将它们翻译成平静的黑白文字。

[pɔːl] [ˈeldə(r)][ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][sæn; sɑːn] [frænˈsɪskəʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ]
PAUL ELDER AND COMPANY OF SAN FRANCISCO HAVE MADE THEM INTO A
保罗 长老 和 公司 的 SAN 旧金山 有 制成 他们 进入 一个
[bʊk] , [wɪð] [greɪt] [gliː] .
BOOK , WITH GREAT GLEE .
书 , 和 伟大的 高兴 .

旧金山的保罗·埃尔德及其团队非常高兴地将它们汇编成书。

[æt; ət][ðeə(r)] - [pres] [dʒɒn] [swɔːt] [dɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [taɪp] [feɪs] ,
AT THEIR TOMOYE PRESS JOHN SWART DESIGNED THE TYPE FACE ,
在 他们的 - 按 约翰 斯沃特 设计 这 类型 脸 ,

在他们的TOMOYE出版社，约翰·斯沃特设计了字体。

[ænd; ənd][dʒiːn] [ˈɒlɪvə] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃnz] — [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːl]
AND JEAN OLIVER HELPED WITH THE DECORATIONS — AND IT WAS ALL
和 牛仔裤 奥利弗 帮助 和 这 装饰 — 和 它 曾是 全部
[ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɪˈzːlz] [ɪn][ðə; ði]
FINISHED AND SENT OUT INTO THE WORLD FOR GOOD BOYS AND GIRLS IN THE
完成的 和 发送 出去 进入 这 世界 为了 好的 男孩们 和 女孩们 在 这
[ˈmeri] [ˌmʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] , -
MERRY MONTH OF MAY , 1912
欢乐 月 的 可能 , -

简·奥利弗也参与了装饰工作——一切就绪，并在1912年5月这个欢乐的月份里，送给了全世界的乖孩子。

[ˈfʊtnəʊt]
FOOTNOTE
脚注

脚注

[[ə; eɪ]]
[**A**]
[一个]

[一个]

[ðə; ði] [kɑːˈtuːn] [ɪz] [səˈdʒestɪd] [baɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði] " [ɪndɪəˈnæpəlɪs] [njuːz] , " - .
The cartoon is suggested by one in the " Indianapolis News , " 1910 .
这 卡通片 是 建议 经过 一 在 这 " 印第安纳波利斯 消息 , " - .

这幅漫画的灵感来自 1910 年《印第安纳波利斯新闻报》上的一幅漫画。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

